Отзыв научного руководителя

о выпускной квалификационной работе магистра лингвистики

 Мэн Линцуна на тему «Лексические заимствования в русском языке

начала ХХI в.: парадигматика и синтагматика»

Работа Мэн Линцуна представляет собой актуальное исследование в области лексического заимствования, т.к. новейшее время отмечается продолжением активного внедрения в отечественные дискурсивные практики потока иноязычной лексики.

Ценность данного исследования определяется прежде всего тем, что магистр рассматривает явления заимствования в динамическом аспекте, анализируя не только и не столько причины заимствований, о чем много пишется в последние годы, но, прежде всего, функционирование заимствований в текстах разной стилевой отнесенности, подробно останавливаясь на парадигматических и синтагматических потенциях заимствований.

В процессе работы отношения с автором складывались неровно, консультации проходили с большими перерывами, что не позволяло методично и целенаправленно продвигаться к поставленной цели.

Тем не менее на последнем этапе работы Мэн Линцун сумел сконцентрироваться и закончить исследование, прийти к закономерным результатам и выводу о том, что общее направление адаптационных процессов заимствований проявляется в конкуренции иноязычной лексики с лексическими единицами заимствующего, т.е. русского языка, в стремлении органично влиться в его систему.

В качестве материала для анализа парадигматики и синтагматики заимствований в работе приводится большое количество газетных и сетевых публикаций, которые дают вполне адекватное представление о функционировании «чужого слова» в русском языке.

Согласно протоколу анализа проверки работы на плагиат, выявлен процент текстовых соответствий (22%), которые состоят из общеупотребительных конструкций научного стиля речи и правильно оформленных цитат.

Выполненная квалификационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к работам данного уровня, и допускается к защите.



Научный руководитель к.ф.н. Н.В. Шкурина